

# Closing Speech

Autor(en): **Thürlimann, Bruno**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **IABSE congress report = Rapport du congrès AIPC = IVBH  
Kongressbericht**

Band (Jahr): **11 (1980)**

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-11424>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Closing Speech

Discours final

Schlussansprache

**BRUNO THÜRLIMANN**

Präsident der IVBH

Zürich, Schweiz

Meine Damen und Herren,  
Mesdames, Messieurs,  
Ladies and Gentlemen,

We are coming to the end of a most memorable week filled with important technical sessions and many enjoyable social events. With his closing remarks, Mr. Wex terminated the scientific programme of our Congress. I would like to express to him and to all members of the Technical Committee, to all members of the Working Commissions and Task Groups, as well as to all speakers who have presented contributions, our sincere thanks.

Prof. Adams has presented to you the official invitation for the next congress to be held in Vancouver, Canada in September 1984. We deeply appreciate this generous offer and express our cordial thanks to our Canadian friends. The film has shown us in what spectacular and attractive environment the next congress will be held. We hope to present to you at the beginning of 1983 a preliminary scientific and social programme that will find your interest.

Meine Damen und Herren,

Ich möchte Ihnen allen recht herzlich danken für Ihre recht aktive Teilnahme an vielen Veranstaltungen. Einen besonderen Dank möchte ich den Damen aussprechen. Ihre Anwesenheit verleiht unserem Kongress die Farben und den Duft, welche ein sorgfältig ausgelegtes Blumenarrangement erst recht erstrahlen lassen. Ihr Mitmachen schafft die freundliche, gelöste Atmosphäre, in der wir uns nicht nur als Ingenieure, sondern auch als Menschen begegnen können.

Wir alle haben diese Tage in Wien genossen. Auch das Wetter hat dazu beigetragen. Die einmalige Atmosphäre von Wien, seine kulturellen und künstlerischen Schätze haben uns den Alltag des Berufslebens für einmal unterbrochen und uns so richtig Menschen sein lassen.

Die Teilnehmerzahl des Wiener Kongresses hat unsere Erwartungen weit übertroffen. Es freut mich ganz besonders für unsere österreichischen Gastgeber, dass ihrer sorgfältigen Vorbereitung ein solcher Erfolg beschieden war. Der Erfolg hat sich aber nicht von selber eingestellt. Dahinter stand eine grosse Arbeit, welche das lokale Organisationskomitee geleistet hat. Ich möchte nochmals Herrn Hofrat



Aichhorn, Präsident der Oesterreichischen Gruppe und Vize-Präsident der IVBH, Herrn Prof. Dr. Jurecka, Vorsitzender des Organisationskomitees, sowie Herrn Baurat Komoli, Generalsekretär des Organisationskomitees, meinen herzlichen Dank und meine hohe Anerkennung aussprechen.

In diesen Dank möchte ich auch alle übrigen Mitglieder des Komitees einschliessen, welche viel Zeit und Arbeit zum guten Gelingen aufgewendet haben.

Einen ganz besonderen Dank richte ich an das Damenkomitee: Sie, meine Damen, haben durch ihre Ausflüge und Führungen einen prächtigen Strauss von Blumen um das nüchterne wissenschaftliche Programm geflochten.

Damit möchte ich den 11. Kongress der IVBH schliessen und wünsche Ihnen allen eine gute Rückkehr in Ihre Heimat und ein frohes Wiedersehen am 12. Kongress 1984 in Vancouver, Canada.

C'est avec satisfaction mais aussi avec un sens de profonde gratitude à nos hôtes autrichiens que je clos le 11ème congrès de Vienne. Je vous souhaite à tous une bonne rentrée.

Au revoir à Vancouver.

It is with a sense of accomplishment but also of deep gratitude towards our Austrian hosts that I close the eleventh congress in Vienna. I wish you all a happy return and hope to see you all in Vancouver.

*Der Präsident der IVBH erklärte, dass Herr Dipl.-Ing. Josef Aichhorn zum Ehrenmitglied der IVBH ernannt wurde und las die Ehrung:*

*Der Vorstand der Internationalen Vereinigung  
für Brückenbau und Hochbau ernannte an der  
Schlusszeremonie des 11. Kongresses am  
5. September 1980 in Wien*

*Herrn Dipl.-Ing. Josef Aichhorn*

*zum Ehrenmitglied*

*in Würdigung seiner Tätigkeit als Vize-Präsident  
und ganz besonders bei der Vorbereitung und Durch-  
führung des Kongresses*